

ខោនធី Los Angeles
ក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ
ផែនការចូលប្រើភាសា



ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ 2025

តារាងមាតិកា

I.	បេសកកម្មរបស់យើង	2
II.	សេចក្តីចាប់ផ្តើម.....	2
	អំពីសាវតារ (ព្រឹត្តិការណ៍កន្លងមក)	2
	សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃច្បាប់ប្រតិបត្តិ	3
III.	គោលបំណង និងសិទ្ធិអំណាច	3
IV.	និយមន័យនៃលក្ខខណ្ឌ	6
V.	អ្នកទំនាក់ទំនងក្នុងការចូលប្រើភាសាដែលបានកំណត់	9
	អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS	9
	ការបកប្រែភាសា ការធានាគុណភាពក្នុងការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់ ..	9
VI.	ការបណ្តុះបណ្តាល និងគោលការណ៍នៃសេវាចូលប្រើភាសា	10
	ឯកសារសំខាន់ៗ	12
	ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកសេវាចូលប្រើភាសា	13
	ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន	14
VII.	ដំណើរការសំរាប់បណ្តឹងតវ៉ានៃការចូលប្រើភាសា	15
VIII.	ការត្រួតពិនិត្យការិយាល័យ DPSS និងការិយាល័យចុះកិច្ចសន្យា ដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈ:	16
IX.	ដំណើរការលើការកំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម	16
X.	តំណភ្ជាប់សំរាប់ធនធាន	17

I. បេសកកម្មរបស់យើង

ក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ (DPSS) ផ្តល់ការរស់នៅតាមរយៈស្ថិតភាពសេដ្ឋកិច្ច សមធម៌ និងការដាក់បញ្ចូល។ រួមគ្នា យើងភ្ជាប់បុគ្គល និងក្រុមគ្រួសារទៅនឹងសេវាសង្គមកិច្ច ដែលជួយឱ្យមានការរីកចម្រើនលើចល័តភាពសេដ្ឋកិច្ចដ៏យូរអង្វែង ហើយនិងសុខុមាលភាពដែលធានាបាននូវសិទ្ធិទទួលបានដោយសមធម៌ចំពោះកម្មវិធី អត្ថប្រយោជន៍សេវា និងសកម្មភាពទាំងអស់របស់យើង។

II. សេចក្តីចាប់ផ្តើម

គម្រោងការចូលប្រើភាសា (LAP) នេះបង្ហាញពីការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ DPSS ក្នុងការផ្តល់នូវការចូលប្រើប្រាស់ដោយសមធម៌ រួមបញ្ចូល និងដោយយុត្តិធម៌ចំពោះកម្មវិធី អត្ថប្រយោជន៍ និងសេវាកម្មទាំងអស់របស់វា។ នេះរួមបញ្ចូលទាំងសេវាជំនួយភាសាសម្រាប់បុគ្គលដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត (LEP) និងបុគ្គលដែលថ្លង់ ពិបាកស្តាប់ ថ្លង់ ពិការភ្នែក ពិការភ្នែក ឬមានបញ្ហាប្រឈមក្នុងការទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀតដែលទាមទារការទំនាក់ទំនងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពស្មើគ្នា។ ការផ្តល់សិទ្ធិប្រើប្រាស់ភាសាសម្រាប់បុគ្គលដែលមាន LEP គឺមានសារៈសំខាន់ចំពោះការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ DPSS ក្នុងការពង្រឹងការចូលប្រើប្រាស់ភាសា ការជំរុញសមធម៌ ការផ្តល់ការឧបត្ថម្ភដល់សហគមន៍ដែលបានទទួលការខ្វះខាត និងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងការរើសអើងដោយផ្អែកលើប្រភពជាតិដើម ។

អំពីសារៈសំខាន់ (ព្រឹត្តិការណ៍កន្លងមក)

DPSS ផ្តល់សេវាដល់ប្រជាជនចម្រុះដែលមានចំនួនលើសពី **4¹** លាននាក់។ ក្នុងចំណោមប្រជាជននេះ ប្រហែល **40%** កំណត់ភាសានិយាយដែលគេពេញចិត្តជាភាសាដែលមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស។ នៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ 2003 ក្រសួង DPSS បានបង្កើតអង្គភាពផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ (CRS) ដែលជាការិយាល័យសម្របសម្រួលកណ្តាល (CCO) ដើម្បីធានាការមិនរើសអើងក្នុងការផ្តល់សេវា ដែលបានកំណត់ដោយច្បាប់សហព័ន្ធ និងរដ្ឋ។ CCO ធានាការផ្តល់ជំនួយភាសាដែលសមស្របដល់អ្នកដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត (LEP) ដូចបានតម្រូវដោយច្បាប់។ DPSS បានអនុវត្តអង្គភាពបកប្រែ ដើម្បីជួយក្រសួងក្នុងការបកប្រែសំណៅ សេចក្តីជូនដំណឹង និងឯកសារផ្សេងៗទៀតជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ទាំងអស់ ដើម្បីធានាបាននូវភាពត្រឹមត្រូវនៃភាសាសាស្ត្រ ប្រកាន់អក្សរតូចធំ និងទាន់ពេលវេលា។ ដើម្បី ធានាបាននូវគុណនេយ្យភាព និងភាពទាន់ពេលវេលា ក្រសួងនេះរក្សានូវប្រព័ន្ធខាងក្នុងដោយស្វ័យប្រវត្តិ សំរាប់តាមដានការបកប្រែឯកសារទាំងអស់។

ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS មានដូចខាងក្រោម៖

- ភាសាអាមេនី
- ភាសាខ្មែរ
- ភាសាចិន
- ភាសាអង់គ្លេស
- ភាសាហ្វីលីពីន
- ភាសាភូម៉ង់
- ភាសាស្ប៉ូ
- ភាសាអេស្ប៉ាញ
- ភាសាតាហ្គាឡុក្ត
- ភាសារ៉ូម៉ានី

¹ County of Los Angeles Department of Public Social Services, Department “At A Glance” Statistical Report: [DPSS Statistical Report \(lacounty.gov\)](http://lacounty.gov)

សេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃច្បាប់ប្រតិបត្តិ

វាជាគោលការណ៍របស់ក្រសួងក្នុងការផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ និងដោយគ្មានការពន្យារពេលដែលមិនសមហេតុផលសម្រាប់អ្នកដែលមាន LEP និងអ្នកដែលមានបញ្ហាទំនាក់ទំនងផ្សេងទៀតដែលទាមទារការទំនាក់ទំនងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពស្មើគ្នា ដើម្បីធានាបាននូវការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយសមធម៌ចំពោះកម្មវិធី អត្ថប្រយោជន៍ សេវា និងសកម្មភាពទាំងអស់របស់វា។ DPSS តម្រូវឱ្យផ្តល់ឱ្យអ្នកដែលមាន LEP នូវឱកាសស្មើគ្នាក្នុងការទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ពី ឬមានសិទ្ធិប្រើប្រាស់សេវាដែលត្រូវបានផ្តល់ជា ភាសាអង់គ្លេស។²

III. គោលបំណង និងសិទ្ធិអំណាច

ផែនការចូលប្រើភាសា (LAP) ប្រើសំរាប់ជាធនធានកណ្តាលនៃព័ត៌មានសំរាប់បុគ្គលិក DPSS, អ្នកម៉ៅការ អតិថិជន និង សាធារណៈជន។ LAP នេះរួមចំណែកក្នុងគោលការណ៍ និងនីតិវិធីដែលបានបង្កើតឡើងរបស់ DPSS ដើម្បីធានាបាននូវសេវាជំនួយភាសាប្រកបដោយសមធម៌ ទាន់ពេលវេលា និងប្រកបដោយគុណភាពសំរាប់អ្នកដែលមាន LEP នៅទូទាំងកម្មវិធី DPSS ទាំងអស់។ LAP នេះកំណត់ថា CRS ជា CCO របស់ក្រសួងដែលមានភារកិច្ចសម្របសម្រួល និងធានាការផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដល់អ្នកដែលមាន LEP ។

LAP នេះក៏ផ្តល់នូវក្របខណ្ឌមួយសម្រាប់ធានាថាបុគ្គលិក DPSS ដឹងពីតម្រូវការ និងវិធីសាស្ត្រក្នុងការចូលប្រើ និងផ្តល់សេវាចូលប្រើភាសាសម្រាប់អ្នកដែលមាន LEP ជាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តដោយមិនគិតថ្លៃ និងដោយគ្មានការពន្យារពេលសម្រាប់អន្តរកម្ម និង នៅចំណុចណាមួយនៃទំនាក់ទំនងឡើយ។ នេះត្រូវតែ

ផ្តល់ជូនដោយមិនគិតពីទំហំប្រជាជនសម្រាប់ភាសា ប្រភេទនៃការទំនាក់ទំនង ឬសមាមាត្រនៃចំនួនអ្នកប្រើប្រាស់ភាសាក្នុងចំនួនប្រជាជនទូទៅទេ។

ផែនការចូលប្រើភាសារបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ (LAP DPSS) គឺមានផ្តល់ជូនជាសាធារណៈ តាមអ៊ីនធឺណិត នៅលើបណ្តាញជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមទាំងអស់ដោយចុចលើតំណភ្ជាប់ខាងក្រោម [សេវាភាសា \(lacounty.gov\)](http://lacounty.gov)។

DPSS LAP គឺស្របតាមគំនិតដូចផ្តើមប្រឆាំងនឹងការរើសអើងជាតិសាសន៍ ភាពចម្រុះ និងការដាក់បញ្ចូល (ARDI) និងគោលដៅជាយុទ្ធសាស្ត្រដែលបានចែងនៅក្នុង របាយការណ៍តបទៅនឹងការពង្រឹងការចូលប្រើភាសានៅក្នុងសេវាកម្មរបស់ខោនធី (ថ្ងៃទី 17 ខែតុលា ឆ្នាំ 2022)³ ដែលយល់ព្រមដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែមីនា ថ្ងៃទី 7 ឆ្នាំ 2023⁴ ដោយការិយាល័យក្រសួងកិច្ចការអន្តរប្រទេសនៃខោនធី Los Angeles (OIA) និងក្រសួងកិច្ចការអ្នកប្រើប្រាស់ និងអាជីវកម្ម (DCBA) ។ គោលដៅទាំងនេះរួមមាន៖

² Executive Order 13166 “Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency.” <https://www.justice.gov/crt/executive-order-13166>

³ <https://file.lacounty.gov/SDSInter/bos/supdocs/178487.pdf>

⁴ <https://file.lacounty.gov/SDSInter/bos/supdocs/178489.pdf>

1. **ប្រមូល និងប្រើប្រាស់ទិន្នន័យតម្រូវការភាសា ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរដល់ការដាក់បញ្ចូល និងការផ្តល់សេវារបស់ខោនធី៖** ការប្រមូលទិន្នន័យជាទៀងទាត់លើតម្រូវការភាសា និងសំណើភាសាដែលពេញចិត្ត។ ប្រើទិន្នន័យដើម្បីធ្វើឱ្យសេវាកម្មអតិថិជនកាន់តែល្អឡើង និង ការបែងចែកធនធានសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
2. **បង្កើនភាពអាចរកបាន និងគុណភាពនៃសេវាអ្នកបកប្រែដោយនិយាយ និងភាសាសញ្ញាដោយធ្វើកាយវិការ៖** បង្កើតពិធីសម្រាប់សេវាកម្មនិយាយ និងភាសាសញ្ញាដោយធ្វើកាយវិការប្រកបដោយគុណភាព ដែលត្រូវបានប្រាស្រ័យទាក់ទងយ៉ាងច្បាស់លាស់ដល់សាធារណជនសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
3. **បង្កើនភាពអាចរកបាន និងគុណភាពនៃការបកប្រែភាសាផ្នែកឯកសារ៖** បង្កើតពិធីសារសម្រាប់ការបកប្រែព័ត៌មាន និងឯកសារដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានសារៈសំខាន់សំរាប់សាធារណជនសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
4. **បង្កើតផែនការចូលប្រើភាសាតាមក្រសួង៖** ពិនិត្យឡើងវិញនូវយុទ្ធសាស្ត្រចូលប្រើភាសាជាប្រចាំសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
5. **ដឹកនាំការហ្វឹកហាត់៖** រៀបចំផែនការសម្រាប់ផ្តល់ការហ្វឹកហាត់ជាបន្តសម្រាប់បុគ្គលិកលើការផ្តល់លទ្ធភាពប្រើភាសា និងការទទួលខុសត្រូវផ្នែកវប្បធម៌ សម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
6. **ឆ្លើយតបប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពចំពោះពាក្យបណ្តឹងចូលប្រើភាសា៖** បង្កើតពិធីសារសម្រាប់ការប្រមូល និងការឆ្លើយតបប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពចំពោះពាក្យបណ្តឹងចូលប្រើភាសាសំរាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។
7. **ធានាគុណភាពនៃសេវាចូលប្រើភាសាខាងក្រៅប្រព័ន្ធ៖** បង្កើតពិធីសារសំរាប់ការវាយតម្លៃជាប្រចាំនៃអ្នកលក់សេវាភាសារបស់នាយកដ្ឋានរបស់ពួកគេ និងភាពជាដៃគូយុទ្ធសាស្ត្រសម្រាប់ក្រសួងខោនធីដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈទាំងអស់។

DPSS បានបង្កើតគោលការណ៍ និងនីតិវិធីជាលាយលក្ខណ៍អក្សរសម្រាប់ការផ្តល់សេវាជំនួយភាសាសម្រាប់បុគ្គលបួនស្បែកក្នុងដែលមាន LEP ។ គោលការណ៍ ពិធីការ និងនីតិវិធីទាំងនេះគឺស្របតាមការណែនាំ និងបទប្បញ្ញត្តិរបស់សហព័ន្ធ រដ្ឋ និងមូលដ្ឋានដែលអាចអនុវត្តបានដែលគ្រប់គ្រងតម្រូវការជំនួយភាសា។

តម្រូវការលើសេវាចូលប្រើភាសារបស់ DPSS គឺផ្អែកលើគោលការណ៍ណែនាំរបស់សហព័ន្ធ និងរដ្ឋខាងក្រោម៖

- ច្បាប់ការពារជនពិការអាមេរិកាំង (ADA) ចំណងជើងទី ១១ នៃឆ្នាំ ១៩៩០^៥ ហាមប្រាមការរើសអើងដោយផ្អែកលើភាពពិការភាព និងសកម្មភាពនានាដែលផ្តល់ដោយអង្គភាពរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋ និងមូលដ្ឋាន។ សេវាកម្មក្នុងកម្មវិធី
- ច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋរបស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (California Civil Rights Act) ដែលត្រូវបានគេស្គាល់ថាជាច្បាប់ Unruh ឆ្នាំ ១៩៥៩^៦ ហាមប្រាមការរើសអើងដោយភ្នាក់ងារដែលទទួលបានមូលនិធិពីរដ្ឋ និងតម្រូវឱ្យពួកគេផ្តល់សិទ្ធិទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ស្មើគ្នា ដោយមិនគិតពីពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើមរបស់អ្នកទទួលបានប្រយោជន៍ រួមមានទាំងភាសា ឬការកំណត់អត្តសញ្ញាណក្រុមជនជាតិនៅក្នុងចំណោមចំណាត់ថ្នាក់ផ្សេងៗទៀត។
- សៀវភៅអនុទ្ទេសផ្នែកលេខ ២១^៧ របស់ក្រសួងសេវាសង្គមកិច្ចនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (CDSS) ស្តីពីការមិនរើសអើងនៅក្នុងកម្មវិធីជំនួយរបស់សហព័ន្ធ។
- ច្បាប់សេវាកម្មពីភាសារបស់រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា Dymally-Alatorre (1973)^៨ បង្កើតតម្រូវការអប្បបរមាសម្រាប់ការចូលប្រើភាសា ដោយតម្រូវឱ្យភ្នាក់ងារសាធារណៈមានបុគ្គលិកពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ មួយចំនួន ហើយតម្រូវឱ្យឯកសារត្រូវបានបកប្រែជាភាសាដែលគេចូលចិត្ត។
- ច្បាប់រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ាផ្នែក 10553 និងច្បាប់វិលវ៉ែរ និងស្ថាប័នផ្នែក 10554^៩ ។
- ផ្នែកទី 11135^{១០} របស់រដ្ឋាភិបាលកាលីហ្វ័រនីញ៉ាហាមប្រាម ការរើសអើងលើមូលដ្ឋាននៃភេទ ពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សាសនា ពូជពង្ស សញ្ជាតិដើម ការកំណត់ក្រុមជនជាតិភាគតិច អាយុ ពិការភាពខាងផ្លូវចិត្ត ពិការភាពខាងផ្លូវកាយ បញ្ហាសុខភាព ព័ត៌មានហ្សែន ស្ថានភាពរៀបការ ឬនៅលីវ ឬ ទំនោរផ្លូវភេទ ដែលត្រូវបានបដិសេធដោយខុសច្បាប់ នូវសិទ្ធិទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ពេញលេញ និងស្មើភាព ឬត្រូវបានទទួលរងនូវការរើសអើងដោយខុសច្បាប់ក្រោមកម្មវិធី ឬសកម្មភាពណាមួយដែលធ្វើឡើង ប្រតិបត្តិការឬគ្រប់គ្រងដោយរដ្ឋ ឬដោយភ្នាក់ងារនៃរដ្ឋណាមួយ ដែលត្រូវបានផ្តល់មូលនិធិដោយផ្ទាល់ដោយរដ្ឋ ឬទទួលបានជំនួយហិរញ្ញវត្ថុណាមួយពីរដ្ឋ។

⁵ Communicating Effectively with People with Disabilities, <https://www.ada.gov/topics/effective-communication/>

⁶ UNRUH Civil Rights Act of 1959
https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=CIV§ionNum=51

⁷ Nondiscrimination in Federally Assisted Programs,
<https://www.cdss.ca.gov/lettersnotices/entres/getinfo/acl00/pdf/00-30.PDF>

⁸ “The Dymally-Alatorre Bilingual Services Act,” Migration Policy Institute,
www.migrationpolicy.org/sites/default/files/language_portal/Dymally-Alatorre%20Act_0.pdf

⁹ California Government Code 10553 and 10554 “Welfare and Institutions Code.”
https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displayText.xhtml?lawCode=WIC&division=9.&title=&part=2.&chapter=2.&article=1.

¹⁰ “California Code 11135” Prohibits Discrimination on the basis of “race, national origin, ethnic group identification, religion, age, sexual orientation, color or disability.”
https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=11135&lawCode=GOV

- បទបញ្ជាប្រតិបត្តិវគ្គលេខ 13166¹¹ តម្រូវឱ្យភ្នាក់ងារសហព័ន្ធធ្វើកិច្ចការ ដើម្បីធានាថាអ្នកទទួលជំនួយហិរញ្ញវត្ថុសហព័ន្ធ ចាត់វិធានការសមហេតុផល ដើម្បីផ្តល់ការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយអត្ថន័យដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំដែលមាន LEP និង អ្នកទទួលបានប្រយោជន៍ដែលស្របទៅតាម និងដោយ មិនមានបន្ទុកហួសហេតុចំពោះបេសកកម្មជាមូលដ្ឋានរបស់ទីភ្នាក់ងារ។
- ចំណងជើងទី VI ស្តីអំពីច្បាប់សិទ្ធិនៃពលរដ្ឋឆ្នាំ 1964¹² ហាមប្រាមការរើសអើងដោយផ្អែកលើជាតិសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ឬប្រភពសញ្ជាតិដើមនៅក្នុងកម្មវិធី ឬសកម្មភាពណាមួយដែលទទួលបានមូលនិធិសហព័ន្ធ ឬជំនួយហិរញ្ញវត្ថុនៃសហព័ន្ធផ្សេងទៀត។

IV. និយមន័យនៃលក្ខខណ្ឌ

ការបកប្រែភាសាដោយការពិចារយតាមវិធីអូដាភាសាសញ្ញាអាមេរិក (ASL-VRI)៖
សេវាកម្មវិធីរបស់អ្នកលក់ដែលប្រើប្រាស់ដោយបុគ្គលិក DPSS ដើម្បីទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជនដែលមានភាពធ្ងន់ត្រចៀក ក្នុងការស្តាប់ ឬច្រង ហើយដែលប្រាប់ថា ASL ជាភាសានិយាយដែលពួកគេចូលចិត្ត។

ច្បាប់ការពារជនពិការភាសាអាមេរិកាំង (ADA) ចំណងជើងទី II
(ការទំនាក់ទំនងដែលប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព)៖ សំដៅលើតម្រូវការ ADA Title II ដែលរដ្ឋ និងរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ប្រាស្រ័យទាក់ទងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពជាមួយមនុស្សដែលមានពិការភាពក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទង។

ការប្រឆាំងការរើសអើងជាតិសាសន៍ ភាពចម្រុះ និងការរួមបញ្ចូល (ARDI)៖ សំដៅលើការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ DPSS ក្នុងការបង្កើត និងជំរុញបរិយាកាសប្រឆាំងការរើសអើងជាតិសាសន៍ ពហុវប្បធម៌ ដែលអតិថិជន និងបុគ្គលិករបស់យើងអាចរីកចម្រើនបាន។

បណ្តឹងសម្រាប់សិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ៖ ពាក្យបណ្តឹងអំពីការរើសអើងដោយផ្អែកលើប្រភេទដែលត្រូវបានការពារ ដូចជាប្រភពសញ្ជាតិដើម មានរួមទាំងភាសា។

បណ្តាញខ្សែទូរស័ព្ទពិសេសសម្រាប់សិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ៖
បណ្តាញខ្សែទូរស័ព្ទដែលបានទុកសម្រាប់អង្គភាពសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ ដើម្បីជាគោលបំណងនៃការទទួលពាក្យបណ្តឹងអំពីសិទ្ធិ នៃពលរដ្ឋពីអតិថិជន DPSS ទាក់ទងនឹងប្រភេទដែលត្រូវបានការពារសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ ដែលផ្អែកមួយក្នុងចំណោមនោះគឺប្រភពសញ្ជាតិដើម រួមទាំងភាសាផងដែរ។

សំណៅ GEN 1365 ការជូនដំណឹងអំពីពហុភាសានៃសេវាផ្នែកប្រើប្រាស់ភាសា៖ សំណៅនេះត្រូវបាន ផ្តល់ជូន/ផ្ញើទៅអ្នកដែលមាន LEP ដែលភាសាចូលចិត្តរបស់គេ មិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស ឬកម្រិតភាសាចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS នៅពេលដែលសំណៅត្រូវបានបកប្រែភាសា ឯកសារ ឬ សម្ភារៈព័ត៌មានផ្សេងៗមិនមានផ្តល់ជូនជាភាសាដែលមិនមែនជាភាសាចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។

¹¹ “Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency,” National Archives – Federal Register (August 16, 2020), www.federalregister.gov/documents/2000/08/16/00-20938/improving-access-to-services-for-persons-with-limited-english-proficiency

¹² “Limited English Proficient (LEP),” U.S. Department of Justice – Office of Justice Programs (January 7, 2020), [Civil Rights | Limited English Proficient \(LEP\) | Office of Justice Programs \(ojp.gov\)](http://Civil Rights | Limited English Proficient (LEP) | Office of Justice Programs (ojp.gov))

សំណៅ GEN 1365A សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសេវាភាសា - សវនាការដោយយុត្តិធម៌៖
សំណៅនេះត្រូវបានផ្ញើទៅអ្នកទាមទារ រួមជាមួយនឹងសេចក្តីថ្លែងការណ៍អំពីស្ថានភាពជំហរ
នៅពេលដែលភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស
បន្ទាប់ពីធ្វើសវនាការបណ្តឹងតវ៉ារបស់ពួកគេ។

ការបកប្រែភាសាដោយផ្ទាល់មាត់៖ ការបញ្ជូនសារពីភាសាមួយទៅភាសាមួយទៀត
ដោយប្រើភាសានិយាយ ឬការបកប្រែភាសាដោយកាយវិការ (ភាសាសញ្ញា)
ហើយបង្ហាញវាយ៉ាងត្រឹមត្រូវ និងសមស្របតាមវប្បធម៌សមរម្យ ដោយមិនចាំបាច់បន្ថែម លុប
ឬផ្លាស់ប្តូរខ្លឹមសារ ចុះឈ្មោះ ឬសម្លេងនៃសារ (ឧទាហរណ៍
ការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់អំឡុងពេលការធ្វើការទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជនរបស់ DPSS
រួមទាំងការសម្ភាសន៍)។

ការចូលប្រើភាសា៖ សិទ្ធិរបស់បុគ្គលដែលមាន LEP ដើម្បីទទួលបានការចូលប្រើប្រាស់ ប្រកបដោយ
អត្ថន័យ ទាន់ពេលវេលាទៅកាន់កម្មវិធី និងសេវាដែលផ្តល់មូលនិធិដោយសហព័ន្ធ និងរដ្ឋ។

ភាសាសាស្ត្រដែលផ្សេងពីគ្នា៖ សំណៅដែលច្បាស់លាស់ផ្សេងពីគ្នានៃភាសាដែលប្រើដោយសមា
ជិកនៃតំបន់ជាក់លាក់ ឬក្រុមសមាគម ឬបុព្វបុរសរបស់ពួកគេ។ ភាសាសាស្ត្រដែលផ្សេងពីគ្នា ឬភាពមិន
ដូចគ្នានៃភាសាជាញឹកញាប់ជាពាក្យដែលគេពេញចិត្តលើសទ្ធិស្សន៍យរបស់ពួកគេ ត្រាមភាសា
ដោយសារការប្រើពាក្យភាសាអេស្ប៉ាញ ត្រាមភាសា ជាពាក្យប្រមាថការរើសអើងជាតិសាសន៍
ដែលផ្ដោតលើមនុស្សដែលនិយាយភាសាជនជាតិដើមភាគតិច អាមេរិកឡាទីន។ ឧទាហរណ៍
ប្រសិនបើអតិថិជនកំណត់ភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តជាភាសាជនជាតិដើមដូចជា Zapotec ឬ K'iche'
ប៉ុន្តែពួកគេក៏និយាយភាសាអេស្ប៉ាញផងដែរ
ពេលនោះអតិថិជននេះគួរតែត្រូវបានផ្តល់សេវាបកប្រែជាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តគឺ Zapotec ឬ
K'iche' មិនមែនភាសាអេស្ប៉ាញទេ។

អ្នកជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកំណត់ (LEP)៖ សំដៅលើមនុស្សដែលភាសាពួកគេចូលចិត្ត
មិនមែនជាភាសា អង់គ្លេស មិនចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេស និង/ឬ សមត្ថ
ភាពរបស់គេមានកំណត់ក្នុងការអាន សរសេរ និយាយ ឬយល់នូវភាសាអង់គ្លេស និងការបកស្រាយ
ឬសេវាបកប្រែភាសាត្រូវតែប្រើដើម្បី ទំនាក់ទំនងព័ត៌មានកម្មវិធី និងតម្រូវការនានាឱ្យបានប្រកប
ដោយប្រសិទ្ធភាព។ ការបកប្រែភាសាដោយកាយវិការ (ភាសាសញ្ញា) គឺស្ថិតនៅក្រោមនិយមន័យនេះ។

សេវាបកប្រែភាសា និងការបកប្រែភាសាតាមតម្រូវការ (ODITS)៖
កិច្ចព្រមព្រៀងគោលថ្មីមួយត្រូវបានយល់ព្រមដោយក្រសួងខោនធី Los Angeles នៅថ្ងៃទី 1 ខែមេសា ឆ្នាំ
2024 និងត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយក្រសួងសេវាផ្ទៃក្នុង (ISD) ។ ODITS
ជួយសម្រួលដល់ការចូលទៅកាន់អ្នកលក់សេវាភាសាខោនធី ដើម្បី ផ្តល់សេវាដូចជា
សេវាបកប្រែតាមទូរស័ព្ទ សេវាបកប្រែវីដេអូពីចម្ងាយ ការបកប្រែឯកសារ ការបកប្រែភាសា ASL និង
សេវាកម្មបកប្រែផ្សេងទៀត ដូចជាការទំនាក់ទំនងដែលបានដឹងដោយកាយវិញ្ញាណ។

ភាសាដែលចូលចិត្ត៖ ភាសានិយាយ ភាសាសញ្ញា និង/ឬ ភាសាសរសេរ
ដែលបុគ្គលម្នាក់បង្ហាញថាពួកគេចូលចិត្តប្រើដើម្បីមានសិទ្ធិចូលប្រើកម្មវិធី ឬ សកម្មភាពដែលសំខាន់។
ការកំណត់ភាសាដែលចូលចិត្តរបស់មនុស្សម្នាក់ត្រូវតែធ្វើឡើងដោយបុគ្គលនោះ មិនមែនដោយបុគ្គលិក
DPSS ទេ។

បុគ្គលិក ឬនិយោជិកដែលមានសមត្ថភាពចេះដឹងពីភាសា៖ បុគ្គលិកធ្វើការឱ្យ DPSS ដែលថែមពីលើការមានលក្ខណៈសម្បត្តិចាំបាច់សំរាប់ការចាត់ថ្នាក់នោះ ត្រូវតែបានបញ្ជាក់តាមរយៈដំណើរការប្រឡងដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង និង យល់ព្រមដោយការិយាល័យធនធានមនុស្ស (BHR) របស់ក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ (DPSS) ដើម្បីមានជំនាញភាសាខាងទំនាក់ទំនងផ្ទាល់មាត់ និង/ឬ ការទំនាក់ទំនងសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជាភាសាមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេសរបស់មនុស្សដែលគេបានបម្រើ។

អ្នកបកប្រែដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់៖ បុគ្គលដែលមានជំនាញខាងនិយាយ ឬ ភាសាសញ្ញា ដោយប្រើកាយវិការដែលមានកម្រិតខ្ពស់ក្នុងភាសាការងាររបស់ពួកគេ ដែលប្រកាន់ខ្ជាប់នូវក្រមសីលធម៌ និងរឿងសម្ងាត់របស់អ្នកបកប្រែ ហើយដែលអាចបកស្រាយដោយមានប្រសិទ្ធភាព ត្រឹមត្រូវ និងមិនលំអៀង ទាំងការទទួល និងការ បញ្ចេញមតិដោយប្រើវាក្យសព្ទឯកទេសចាំបាច់ណាមួយ។ បុគ្គលនេះគឺជាភាគីទីបីអព្យាក្រឹតដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដោយស្ថាប័នបញ្ជាក់ជាផ្លូវការ។

អ្នកបកប្រែភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់៖ បុគ្គលដែលមានជំនាញខាងសរសេរកម្រិតខ្ពស់ក្នុងភាសាការងាររបស់ពួកគេ ចំណេះដឹងនៃការអនុវត្តវិជ្ជាជីវៈ និង ការប្រកាន់ខ្ជាប់នូវក្រមសីលធម៌របស់អ្នកបកប្រែភាសា ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដោយស្ថាប័នបញ្ជាក់ជាផ្លូវការ។

ការបកប្រែភាសាដោយការមើលឃើញ៖ សំដៅលើការអានអត្ថបទឱ្យខ្លាំង ជាភាសាផ្សេងៗ (ឧទាហរណ៍ ការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់នៃឯកសារ) ដោយមិនផ្លាស់ប្តូរអត្ថន័យ ដោយផ្អែកលើការពិនិត្យមើលដោយមើលឃើញនូវឯកសារអត្ថបទដើម។

ការទាក់ទងគ្នាដោយប្រើកាយវិការ (ភាសាសញ្ញា)៖ សំដៅលើការប្រើកាយវិការ ម្រាមដៃ និងដៃ ដើម្បីទំនាក់ទំនងជាមួយបុគ្គលដែលឆ្លង់ ឬដែលមានភាពធ្ងន់ត្រចៀកក្នុងការស្តាប់។

សេវាបញ្ជូនបន្តនៃទូរគមនាគមន៍ (TRS)៖ សេវាឥតគិតថ្លៃ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យបុគ្គលដែលឆ្លង់ ដែលមាន ភាពធ្ងន់ត្រចៀកក្នុងការស្តាប់ ពិការភ្នែក ឬមានពិការភាពក្នុងការនិយាយ ដើម្បីទំនាក់ទំនងគ្នាតាមទូរស័ព្ទក្នុងលក្ខណៈដែលមានមុខងារស្មើនឹងសេវាទូរស័ព្ទ ដែលប្រើដោយបុគ្គលដែលគ្មានពិការភាពបែបនេះ។

ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម៖ សំដៅលើភាសាដែលត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណដោយការិយាល័យធនធានមនុស្ស (BHR) របស់ DPSS ដែលបង្កើតបាន 5% ឬច្រើនទៀតក្នុងចំនួនសំណុំរឿងសំរាប់កម្មវិធី ឬទីតាំងណាមួយ ។ BHR ប្រើស្តង់ដាររបស់ CDSS ផ្នែក 21 សម្រាប់ការកំណត់ និងកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសា កម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។ ការកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមត្រូវបានប្រើជាចម្បងសំរាប់ការធ្វើផែនការសេវាខាងភាសាសកម្មនិយម ដូចជាការបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗ និងការជ្រើសរើស ហើយដាក់បុគ្គលិកដែលមានសមត្ថភាពពីភាសា។ បុគ្គលទាំងអស់ត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិ ដើម្បីទទួលបានភាសាដែលសំខាន់។ ទិដ្ឋភាពផ្សេងទៀតនៃការទទួលបានភាសាដែលសំខាន់ ដូចជាការផ្តល់សេវាកម្មបកប្រែខាងការនិយាយ ការបកប្រែភាសាសញ្ញាដោយធ្វើកាយវិការ និងការមើលឃើញ ដែលមិនត្រូវបានកំណត់ចំពោះភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមទេ។ បច្ចុប្បន្ន DPSS កំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ជាភាសាអាមេរិកាំង ខ្មែរ ចិន អង់គ្លេស ហ្វាស៊ី កូរ៉េ រុស្ស៊ី អេស្ប៉ាញ តាហ្គាឡុក្ត និងវៀតណាម។

ការបកប្រែភាសា៖ ការប្រើប្រាស់ភាសាសរសេរដើម្បីបញ្ជូនអត្ថបទ ពីភាសាមួយទៅភាសាមួយទៀតនៅ ខណៈពេលដែលរក្សាអត្ថន័យ អនុសាសន៍ និងសំដី (របៀបនិយាយឬសរសេរ) នៃសារ។ (ឧទាហរណ៍ ការបកប្រែឯកសារ)។

ឯកសារសំខាន់ៗ៖ ក្រដាស ឬសម្ភារៈសរសេរអេឡិចត្រូនិកដែលមានព័ត៌មាន ដែលមានសារៈសំខាន់ និងចាំបាច់សម្រាប់បុគ្គលម្នាក់ដើម្បីទទួលបាន និង/ឬ រក្សាជំនួយ អត្ថប្រយោជន៍ សេវា ឬត្រូវបានតម្រូវដោយច្បាប់។

V. អ្នកទំនាក់ទំនងក្នុងការចូលប្រើភាសាដែលបានកំណត់

នៅខែមករា ឆ្នាំ 2023 អង្គភាពផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋបានកំណត់ អ្នកទំនាក់ទំនងការចូលប្រើភាសា ដើម្បី បង្កើត DPSS LAP ។ ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកទំនាក់ទំនងការចូលប្រើភាសា (Language Liaison Access) រួមមានទាំងការពិនិត្យឡើងវិញជាប្រចាំ នៃយុទ្ធសាស្ត្រចូលប្រើភាសារបស់ក្រសួង ការសម្របសម្រួល ការតាមដាន ព័ត៌មាន និងការត្រួតពិនិត្យសេវាកម្មចូលប្រើភាសាសម្រាប់ក្រសួង។ អ្នកទំនាក់ទំនងការចូលប្រើភាសាក៏មានភារៈកិច្ចត្រួតពិនិត្យសេវាកម្មភាសារបស់ក្រសួង ដែលរួមទាំងអង្គភាពបកប្រែភាសាផងដែរ។

អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS

អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS មានអ្នកបកប្រែភាសាចំនួន 18 នាក់។ អ្នកបកប្រែភាសានីមួយៗត្រូវបានបញ្ជាក់ទាំងការបកប្រែភាសាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងការបកស្រាយភាសា ដោយផ្ទាល់មាត់ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមដែលបានកំណត់របស់ពួកគេ។ អ្នកបកប្រែភាសាត្រូវបានកំណត់ទៅភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS នីមួយៗ ។ អង្គភាពទទួលខុសត្រូវលើការបកប្រែភាសាសម្រាប់កម្មវិធីជំនួយទូទៅ និងកម្មវិធីការបណ្តុះបណ្តាល និងភាពជំនាញការងារដើម្បីសម្រេចបាននូវការត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ថ្ងៃស្អែក (START) រួមមានទាំងសំណៅដាក់ពាក្យស្នើសុំ សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការសម្រេចចិត្ត និងឯកសារព័ត៌មាន នានាជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមទាំងអស់របស់ក្រសួង។

អង្គភាពបកប្រែភាសារបស់ DPSS មិនបកប្រែសេចក្តីជូនដំណឹង ឬឯកសារព័ត៌មាននានារបស់ CDSS ឬ ក្រសួងសេវាសុខាភិបាល (DHCS) នៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាទេ។

លើសពីនេះទៀត អ្នកបកប្រែភាសានៅក្នុងអង្គភាពបកប្រែភាសា ត្រូវបានបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវដើម្បីធ្វើជាអ្នកត្រួតពិនិត្យសមត្ថភាពខាងភាសា និងសហការជាមួយ BHR ដោយជួយជាមួយនឹងការប្រឡងជំនាញខាងភាសា សម្រាប់ការបញ្ជាក់ភាសារបស់បុគ្គលិកចេះនិយាយពីភាសារបស់ DPSS ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។ អង្គភាពបកប្រែភាសាក៏ធ្វើការថតសំឡេងចេញសម្រាប់ប្រព័ន្ធលឿយតបសំឡេងអន្តរកម្ម (IVR) តាមតម្រូវការ ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ផងដែរ។

ការបកប្រែភាសា ការធានាគុណភាពក្នុងការបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់

ការធានាគុណភាពសំរាប់ឯកសារដែលបកប្រែដោយអង្គភាពបកប្រែភាសា គឺធ្វើឡើងដោយការពិនិត្យឡើងវិញដោយមនុស្សពីរនាក់ ជាដំណើរការបញ្ជាក់ភាពត្រឹមត្រូវ ដើម្បីធានានូវភាពត្រឹមត្រូវនៃឯកសារ ។ អ្នកបកប្រែភាសាពីរនាក់ត្រូវតែពិនិត្យឡើងវិញ និង ពិគ្រោះដើម្បីធ្វើឲ្យយល់ស្របក្នុងការទទួលយកបាននូវឯកសារនីមួយៗ ដែលបានបកប្រែរួចរាល់ហើយ។

ការកំណត់ពេលវេលានៃការបកប្រែភាសានៃកិច្ចការផ្ទៃក្នុងត្រូវបានតាមដាន និងត្រួតពិនិត្យតាមរយៈប្រព័ន្ធតាមដានដោយស្វ័យប្រវត្តិ ដើម្បីធានាបាននូវប្រសិទ្ធភាព។

តាមរយៈទូរស័ព្ទ និងតាមសេវាបកប្រែភាសាតាមវីដេអូពីចម្ងាយ ដែលផ្តល់ដល់អតិថិជនរបស់ DPSS ដោយអ្នកលក់ដែលចុះកិច្ចសន្យាជាមួយខោនធី ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យសម្រាប់ការធានាគុណភាព ដោយការពិនិត្យមើលរបាយការណ៍ឧប្បត្តិហេតុ ODITS ដែលបានដាក់ជូនដោយបុគ្គលិក DPSS ។ របាយការណ៍ឧប្បត្តិហេតុនីមួយៗដែលបានបំពេញសព្វគ្រប់ ត្រូវបានបញ្ជូនទៅ ISD ដើម្បីដោះស្រាយឧប្បត្តិហេតុជាមួយអ្នកមើលការ។ របាយការណ៍ឧប្បត្តិហេតុនេះត្រូវបានវាយតម្លៃ និងស៊ើបអង្កេតដោយអ្នកមើលការ និងដំណោះស្រាយមួយត្រូវបានផ្តល់ជូន DPSS ។

បុគ្គលិកត្រូវបានតម្រូវឱ្យចងក្រងឯកសារថា សេវាភាសាឥតគិតថ្លៃដែលជាភាសាអតិថិជនពេញចិត្ត ត្រូវបានផ្តល់ជូន និងផ្តល់នៅក្នុងប្រព័ន្ធវេបសាយដោយស្វ័យប្រវត្តិនៅទូទាំងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (CalSAWS)។ ឯកសារនៃសេវាកម្មអ្នកបកប្រែភាសា នឹងត្រូវតែបំពេញដោយអនុលោមទៅតាមគោលការណ៍ណែនាំនីតិវិធី ដែលមានចែងនៅក្នុងសេចក្តីប្រកាសរដ្ឋបាលលេខ 5972 សេវាចូលប្រើភាសា។

VI. ការបណ្តុះបណ្តាល និងគោលការណ៍នៃសេវាចូលប្រើភាសា

ក្រសួងមានគោលការណ៍ និងនីតិវិធីនៃការចូលប្រើភាសាដែលផ្តល់ការណែនាំចាំបាច់ដល់បុគ្គលិក (រួមទាំងបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យា) ដើម្បីជួយបុគ្គលដែលមាន LEP ។ គោលការណ៍ទាំងនេះស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ រដ្ឋ និងសហព័ន្ធ ហើយរួមបញ្ចូលនូវតម្រូវការក្នុងការស្វែងរកដាក់ពាក្យស្នើសុំគ្រប់រូបនូវភាសានិយាយ ភាសាសញ្ញា និងភាសាសរសេរ ដែលពួកគេចូលចិត្ត ហើយនិងកត់ត្រាការឆ្លើយតបនៅក្នុងប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក (CalSAWS និង Case Management, Information and Payrolling System II)។ លើសពីនេះ សេវាជំនួយភាសាគឺតម្រូវឱ្យផ្តល់ជូនដល់បុគ្គលដែលមាន LEP នៅគ្រប់ចំណុចនៃទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជន/អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ដែលរួមទាំង ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះចំណុចចូលប្រើប្រាស់ខាងក្រោម៖

- មជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មអតិថិជន (CSC) – ការសាកសួរទូទៅ
- CSC – បុគ្គលិកខោនធីដែលទទួលបានការគិតគូរសម្រេចលើលក្ខណសម្បត្តិទទួលជំនួយ នៅគ្រាដំបូង
- ការិយាល័យខណ្ឌ និងការិយាល័យតំបន់
- ទីកន្លែងអ្នកមើលការដែលជាប់កិច្ចសន្យាជាមួយ DPSS
- ការតវ៉ា និង សវនាការតវ៉ាថ្នាក់រដ្ឋ
- ការទៅជួបតាមផ្ទះសំរាប់កម្មវិធី IHSS
- បណ្តាញជំនួយ IHSS
- បទសម្ភាសន៍សំរាប់ការត្រួតពិនិត្យគុណភាព (QC)
- ខ្សែបណ្តាញសំរាប់ការកំណត់ពេលទទួលជំនួយឡើងវិញប្រចាំឆ្នាំ

- ទីកន្លែងដែលមានបុគ្គលិក DPSS ដែលមានទីតាំងរួមគ្នា ដូចជាការទាក់ទងគ្នា ឬការភ្ជាប់គ្នា (Linkages)
- ការធ្វើបទសម្ភាសន៍ដើម្បីបង្ការទុកជាមុននិងស៊ើបអង្កេតលើការកេងបន្លំជំនួយវិសេស

ក្រសួងតម្រូវឲ្យមានបុគ្គលិកដែលមានការបញ្ជាក់ពីភាសាដើម្បីផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដល់អតិថិជននៅក្នុងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ដែលបច្ចុប្បន្នត្រូវបានកំណត់ថា ជាភាសាអាមេរិកាំង ខ្មែរ ចិន អង់គ្លេស ហ្វីលីពីន កូរ៉េ រុស្ស៊ី អេស្ប៉ាញ តាហ្គាឡុក និងវៀតណាម។ ក្រសួងក៏ប្រើប្រាស់សេវាអ្នកបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទរបស់អ្នកលក់

ដើម្បីផ្តល់សេវាជំនួយភាសាដល់អតិថិជន LEP ដែលប្រាប់ថាភាសានិយាយ/សរសេរដែលពួកគេពេញចិត្តជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម/មិនមែនភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS សំរាប់ទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ និងតាមទូរស័ព្ទ ដើម្បីធានាបាននូវសេវាដោយគ្មានការពន្យារពេលហួសហេតុ។

លើសពីនេះ សេវាចូលប្រើភាសាខាងក្រោមគឺសមស្របស្ថិតនៅក្នុងទីត្រឹមត្រូវដើម្បីជួយអតិថិជន៖

- ចូលប្រើសេវាបញ្ជូនបន្តនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (California Relay Service) ។
- ភាសាសញ្ញាអាមេរិកាំងទំនាក់ទំនងគ្នាដោយធ្វើការយកវិការ - សេវាបកប្រែតាមវីដេអូពីចម្ងាយ (ASL-VRI) តាមតម្រូវការដែលផ្តល់ដោយអ្នកលក់ដែលត្រូវបានយល់ព្រមដោយខោនធី។
- ការចូលរួមជាមួយសមាជិកសហគមន៍ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធដើម្បីកំណត់តម្រូវការភាសាដែលកំពុងកើតមាន និងមិនទាន់ដោះស្រាយ យុទ្ធសាស្ត្រពហុភាសាដែលបានកែលម្អ ដើម្បីផ្តល់លទ្ធភាពប្រើប្រាស់ភាសាដែលមានសារៈសំខាន់ និងបង្កើតកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងផ្សព្វផ្សាយ និងខ្លឹមសារសមស្រប។
- សេវាអ្នកបកប្រែភាសាសញ្ញាអាមេរិកាំង ទំនាក់ទំនងគ្នាដោយធ្វើការយកវិការដោយផ្ទាល់ ដែលបានផ្តល់ដោយអ្នកលក់ដែលត្រូវបានយល់ព្រមដោយខោនធី។
- សេវាបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទមានជាង 240 ភាសាដែលផ្តល់ដោយអ្នកលក់ដែលត្រូវបានយល់ព្រមដោយខោនធី។
- ការបកប្រែភាសានៅលើគេហទំព័រ DPSS និងការបង្ហាញតាមប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គម/តាមគេហទំព័រដែលដាក់រូបថតបញ្ចាំងនៅលើបណ្តាញគេហទំព័រ ទៅជាភាសាអេស្ប៉ាញ ដោយបុគ្គលិកនៃអង្គភាពអ្នកបកប្រែភាសារបស់ DPSS ។ ការបកប្រែភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ផ្សេងទៀតទាំងអស់គឺមានផ្តល់ជូនតាមរយៈបកប្រែភាសាតាមបណ្តាញហ្គូហ្គល (Google) ។
- ការបកប្រែសំណៅ សេចក្តីជូនដំណឹង និងសម្ភារៈព័ត៌មានត្រូវបានផ្តល់ជូនអតិថិជន DPSS ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS និងភាសាដែលមិនមែនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមតាមការស្នើសុំ។
- ការបកប្រែឯកសារ ដែលមិនមែនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម ត្រូវបានបំពេញដោយអ្នកលក់ដែលបានយល់ព្រមដោយខោនធីតាមការស្នើសុំ។

- សេវាបញ្ជូនបន្តនៃទូរគមនាគមន៍ (TRS) មានរួមទាំង ទូរលេខអង្គុលីលេខ/ទូរស័ព្ទវាយជាសារ (Teletypewriter/Text Telephones ឬ TTY) និងសេវាបញ្ជូនបន្តតាមវីដេអូ (Video Relay Service ឬ VRS)។ សេវាបញ្ជូនបន្តក៏អនុញ្ញាតឱ្យមនុស្សប្រើកុំព្យូទ័រទាក់ទងជាមួយអ្នកហៅចូលផងដែរ។ បុគ្គលដែលប្រើកុំព្យូទ័រអាចចូលប្រើសេវាបានដោយទូរស័ព្ទទៅលេខ (800) 735-2929 ។ អ្នកហៅ ជាសំឡេងអាចហៅទៅលេខ (800) 735-2922 ឬលេខ 711 ។

ឯកសារសំខាន់ៗ

ការបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗគឺចាំបាច់ ដើម្បីធានាឱ្យមានទំនាក់ទំនងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។ ឧទាហរណ៍ នៃឯកសារសំខាន់ៗ រួមមានទាំង ប៉ុន្តែមិនត្រូវបានកំណត់ចំពោះ៖ សំណៅដាក់ពាក្យស្នើសុំសំណៅរបាយការណ៍ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ (SAR) 7 របាយការណ៍ស្ថានភាពលក្ខណៈសម្បត្តិទទួលបានសំណៅការកំណត់ពេលទទួលជំនួយឡើងវិញ សំណៅការអនុញ្ញាត និងពាក្យបណ្តឹងសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវ សេចក្តីជូនដំណឹងផ្សេងៗដើម្បីជូនដំណឹងដល់បុគ្គល LEP អំពីលទ្ធភាពទទួលបានជំនួយភាសាឥតគិតថ្លៃ។ សេចក្តីជូនដំណឹងដែលទាមទារការឆ្លើយតបពីអតិថិជន DPSS សំណៅដែលទាមទារហត្ថលេខារបស់អតិថិជន ឯកសារសំណុំរឿងផ្ទាល់ខ្លួនដ៏សំខាន់ និងឯកសារណាមួយដែលទាក់ទងនឹងសិទ្ធិស្របច្បាប់របស់បុគ្គល។ ការបកប្រែឯកសារ និងសំណៅសំខាន់ៗត្រូវបានធ្វើឡើង ដោយអ្នកបកប្រែភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ហើយសំណៅទាំងនេះត្រូវបានរៀបចំឡើងយ៉ាងងាយស្រួល និងអាចចូលប្រើបានក្នុងសំណៅអេឡិចត្រូនិក ឬអត្ថបទច្បាប់ចម្លងចេញពីកុំព្យូទ័រ តាមការស្នើសុំ និងនៅលើគេហទំព័រ DPSS ។

ឯកសារមិនសំខាន់ៗរួមមានឯកសារដែលមិនមានសារៈសំខាន់ក្នុងការទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ ឬសេវាកម្ម។ បញ្ជីឈ្មោះនៃឯកសារដែលបានស្នើសុំជាទូទៅទៅបំផុតដែលចាំបាច់សម្រាប់ដាក់ពាក្យស្នើសុំសំរាប់កម្មវិធី/សេវាកម្មរបស់ខោនធីអាចរកបាននៅលើគេហទំព័រ DPSS ដោយចុចលើតំណភ្ជាប់ខាងក្រោម [ឯកសារដែលបានស្នើសុំជាញឹកញាប់បំផុត](#)។

CDSS ផ្តល់ឯកសារ និងសំណៅសំខាន់ៗសំរាប់កម្មវិធី CalWORKs ជំនួយសាច់ប្រាក់សំរាប់ជនភៀសខ្លួន កម្មវិធី CalFresh កម្មវិធី CAPI និងសេវាការមើលថែទាំក្នុងផ្ទះ (IHSS) ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ CDSS ទាំងអស់ ដែលរួមទាំងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។ DHCS ផ្តល់ឯកសារ និងសំណៅសំខាន់ៗដែលបានបកប្រែសម្រាប់កម្មវិធី Medi-Cal ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DHCS ទាំងអស់ រួមទាំងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ផងដែរ។ CDSS, DHCS និងឯកសារ និងសំណៅសំខាន់ៗដែលបានបកប្រែត្រូវបានបកប្រែដោយមនុស្សជាអ្នកបកប្រែភាសា។

ការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកសេវាចូលប្រើភាសា

បុគ្គលិករបស់ក្រសួង និងអ្នកចុះកិច្ចសន្យា ទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកចូលប្រើភាសា ដើម្បីធានាថាពួកគេមានចំណេះដឹង និងដឹងពីច្បាប់ប្រតិបត្តិ នីតិវិធី និងធនធាននៃការចូលប្រើប្រាស់ភាសា។ វគ្គការបណ្តុះបណ្តាល ទាំងនេះគឺត្រូវដោយច្បាប់សម្រាប់បុគ្គលិកទាំងអស់ ហើយនិងត្រូវបានផ្តល់ជូននៅពេលចាប់ផ្តើមដំណើរការ ប្រចាំឆ្នាំ និងពីរឆ្នាំ ដូចខាងក្រោម៖

- ការបណ្តុះបណ្តាលសេវាកម្មចូលប្រើភាសា តាមបណ្តាញអ៊ីនធឺណិត (Web-based Language Access Services Training)
- ការបណ្តុះបណ្តាលអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ បង្រៀនតាមបណ្តាញអ៊ីនធឺណិត រួមមានទាំងបែបបទស្តីពីលក្ខខណ្ឌនៃសេវាកម្មចូលប្រើភាសា។

ការបណ្តុះបណ្តាលរួមមាន ការទទួលខុសត្រូវរបស់ DPSS និងបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យាដូចខាងក្រោម៖

ជួយបុគ្គលដែលមាន LEP ដើម្បីកំណត់ភាសានិយាយ និងភាសាសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលពួកគេចូលចិត្តនៅគ្រប់ចំណុចនៃការទាក់ទង ក្នុងអំឡុងពេលទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ និង/ឬ តាមរយៈទំនាក់ទំនងទៅវិញទៅមកតាមទូរស័ព្ទដោយមិនមានការពន្យារពេល។ ការកំណត់ភាសាចូលចិត្តរបស់បុគ្គលនោះត្រូវតែធ្វើឡើងដោយបុគ្គលនោះ មិនមែនដោយបុគ្គលិក DPSS ទេ។ ឧទាហរណ៍ បុគ្គលម្នាក់អាចចូលរួមក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងជំនាញខ្លីៗជាភាសាអង់គ្លេស អេស្បាញ ឬភាសាផ្សេងទៀតដែលត្រូវបានកំណត់ថាជាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្ត ប៉ុន្តែសំរាប់ទំនាក់ទំនងទៅវិញទៅមកដែលស្មុគស្មាញជាងនេះ អ្នកបកប្រែភាសាអាចនឹងត្រូវស្នើសុំ។

- ប្រមូល និងបញ្ជាក់នូវព័ត៌មានអំពីអតិថិជន អំពីភាសានិយាយ និងសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលពួកគេចូលចិត្ត និងកត់ត្រាទុកនៅក្នុងសំណុំរឿង។
- ប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសា ASL ជាមួយអតិថិជនដែលផ្លូវ ដែលមានភាពធ្ងន់ត្រចៀកក្នុងការស្តាប់ ផ្លូវ-ខ្វាក់ ហើយដែលភាសាគេចូលចិត្តគឺ ASL ។ (ចំណាំ មិនមែនមនុស្សទាំងអស់ដែលមានបញ្ហាក្នុងការស្តាប់ ដឹង ឬប្រើ ASL នោះទេ)។
- កំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាសាស្ត្រ ដែលផ្សេងពីគ្នា នៅពេលជួយអតិថិជនដែលមាន NE/LEP ដើម្បីធ្វើអោយប្រាកដថា សេវាចូលប្រើភាសាត្រឹមត្រូវ គឺអាចយកប្រើប្រាស់បាន/បានផ្តល់ជូន (ឧទាហរណ៍ អតិថិជនបង្ហាញថាពួកគេមកពីប្រទេស Mexico ហើយមិនស្គាល់ជំនាញក្នុងភាសាអេស្បាញទេ ដោយរាយការណ៍ថាភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តគឺ Zapotec) ។
- ជូនដំណឹងដល់អតិថិជនអំពីបញ្ហាទំនាក់ទំនងដែលអាចកើតមាននៅពេលប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់របស់ពួកគេ ហើយថាខោនធីមិនអាចធានាថាអ្នកបកប្រែ នឹងរក្សាការសម្ងាត់សម្រាប់ព័ត៌មានដែលទទួលបានតាមរយៈដំណើរការបកប្រែនោះទេ។
- ផ្តល់សេវាដោយប្រើសំណៅជាភាសាសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលអតិថិជនពេញចិត្ត។

- បង្ហាញផ្ទាំងផ្សព្វផ្សាយពីការចូលប្រើភាសាយ៉ាងច្បាស់នៅក្នុងកន្លែងទទួលភ្ញៀវរបស់ក្រសួង និងកន្លែងបង្អួចទទួលភ្ញៀវ ដើម្បីជូនដំណឹងដល់សាធារណជនអំពីសេវាចូលប្រើភាសា។
- ផ្តល់សំណៅ GEN 1365 សេចក្តីជូនដំណឹងពហុភាសានៃសេវាចូលប្រើភាសា ដល់បុគ្គលដោយផ្ទាល់ ឬ តាមរយៈការផ្ញើតាមប្រៃសណីយ៍ ទៅបុគ្គលដែលមាន LEP ជាភាសាដែលគេចូលចិត្ត ដែលក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស ឬ ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS នៅពេលដែលសំណៅឯកសារ សម្ភារៈព័ត៌មាននានាដែលបានបកប្រែ មិនមានផ្តល់ជូនក្នុងភាសា ដែលមិនមែនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។
- ផ្តល់សំណៅ GEN 1365A សេចក្តីជូនដំណឹងនៃសេវាកម្មភាសា – សវនាការយុត្តិធម៌។ សំណៅនេះត្រូវបានផ្ញើទៅអ្នកទាមទារតវ៉ា រួមជាមួយនឹងសេចក្តីថ្លែងការណ៍នៃស្ថានភាពជំហរ នៅពេលដែលភាសាដែលពួកគេចូលចិត្តមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស សម្រាប់សវនាការរដ្ឋរបស់ពួកគេ។
- បុគ្គលិកទទួលភ្ញៀវនៅក្នុងកន្លែងទទួលភ្ញៀវការិយាល័យ DPSS
តម្រូវអោយប្រើប័ណ្ណណែនាំអត្តសញ្ញាណភាសា
ដើម្បីជួយអតិថិជនក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសានិយាយ
និងសរសេរដែលពួកគេចូលចិត្ត។

ការផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន

ក្រសួងត្រូវបានដាក់កាតព្វកិច្ច និងតម្រូវតាមផ្លូវការចាំបាច់
ដើម្បីធានាថាអតិថិជនរបស់ខ្លួនបានដឹងអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋរបស់ពួកគេ
និងកម្មវិធីសេវាសង្គមកិច្ចផ្សេងៗទៀតដែលមានសម្រាប់ពួកគេ។

DPSS ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន

និងលើកកម្ពស់ភាពអាចរកបាននៃសេវាកម្មប្រើភាសាដោយមិនគិតថ្លៃតាមវិធីដូច
ខាងក្រោម៖

- វីដេអូបង្ហាញតាមគេហទំព័រ DPSS ផ្តល់នូវចំណងជើងបិទជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។
- រូបភាពប្រកាសតាមអេឡិចត្រូនិចនៅគ្រប់ការិយាល័យ ដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈផ្សព្វផ្សាយអំពីការផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មភាសា។
- ផ្ទាំងរូបភាពនៅក្នុងកន្លែងទទួលភ្ញៀវរបស់ DPSS ជូនដំណឹងដល់អតិថិជន អំពីលទ្ធភាពនៃការចូលប្រើភាសានៅក្នុងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម និងភាសាដែលមិនមែនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម។
- ការបង្ហាញដោយក្រុមចូលរួមសហគមន៍របស់ក្រសួង។
- ការបង្ហាញប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសង្គមត្រូវបានចែករំលែកជាភាសាអង់គ្លេស និងអេស៉្បាញ។
- កិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយទីភ្នាក់ងារសហគមន៍នានា។

DPSS ត្រូវបានឧទ្ទិសដល់ការចូលរួមជាមួយសហគមន៍ តាមរយៈអង្គភាពចូលរួមសហគមន៍ (Community Engagement Unit) របស់ DPSS ។ អង្គភាពចូលរួមសហគមន៍ សហការជាមួយអង្គការយោងលើគោលការណ៍សហគមន៍ ដើម្បីស្វែងរកបុគ្គល និងក្រុមគ្រួសារតាមរយៈវិធីសាស្ត្រសម្របសម្រួល និងយកចិត្តទុកដាក់ដោយផ្តល់បទបង្ហាញ និងសម្របសម្រួលការផ្សព្វផ្សាយជាមួយទីភ្នាក់ងារមិនរកប្រាក់ចំណេញ។

VII. ដំណើរការសំរាប់បណ្តឹងតវ៉ានៃការចូលប្រើភាសា

ក្រសួងមានដំណើរការបណ្តឹងសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋដែលស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់រដ្ឋ និងសហព័ន្ធ ហើយត្រូវបានកែសម្រួលតាមតម្រូវការ ដើម្បីអនុលោមតាមការផ្លាស់ប្តូររបស់រដ្ឋ និង/ឬ ការកែប្រែគោលច្បាប់ប្រតិបត្តិ។ ដំណើរការនេះ

រួមទាំងការឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងតវ៉ាអំពីការចូលប្រើភាសាពីសាធារណៈជន។

ដំណើរការនេះក៏ផ្តល់នូវជម្រើសសំរាប់ឧបាស្រ័យ ដែលមានសំរាប់ការទាមទារ

នៅពេលដែលពាក្យបណ្តឹងមិនត្រូវបានដោះស្រាយដោយក្រសួង។

ដំណើរការសំរាប់បណ្តឹងតវ៉ាអាចចូលប្រើបាននៅលើគេហទំព័រ DPSS

ដោយចុចលើតំណភ្ជាប់ខាងក្រោម [ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាអំពីការរើសអើង \(lacounty.gov\)](http://lacounty.gov)។

ម៉្យាងទៀត បណ្តឹងតវ៉ាដែលទាក់ទងនឹងសិទ្ធិពលរដ្ឋ ក៏អាចដាក់ដោយផ្ទាល់នៅគ្រប់ការិយាល័យ DPSS

ដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈជនផងដែរ តាមរយៈអ៊ីមែលនៅ

DPSSCivilRights@dpss.lacounty.gov តាមទូរសារនៅលេខ (562) 692-2240

ឬតាមរយៈទូរស័ព្ទនៅលេខ (562) 908-8501 ។

អតិថិជនមានសិទ្ធិដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ

នៅពេលដែលពួកគេមានអារម្មណ៍ថាពួកគេត្រូវបានរើសអើងដោយក្រសួងនាយកដ្ឋាន

និង/ឬបុគ្គលិកជាប់កិច្ចសន្យា ដោយផ្អែកលើប្រភេទដែលត្រូវបានការពារ

ដែលរួមមានប្រភពសញ្ជាតិដើម រួមទាំងភាសាផងដែរ។

DPSS ផ្តល់សំណៅ PA 607 សេចក្តីតវ៉ាអំពីការប្រកាន់រើសអើង (ពូជសាសន៍ ភេទ ។ល។)

ដែលមានរួមទាំងព័ត៌មានអំពីប្រភេទដែលត្រូវបានការពារ និងការណែនាំអំពីរបៀបបំពេញសំណៅ

និងដាក់ស្នើសំណៅ ក៏ដូចជាដំណើរការស៊ើបអង្កេតលើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា

ដែលជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS

DPSS ក៏ផ្តល់សំណៅ GEN 1179 ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាអំពីការរើសអើងផងដែរ (ដែលបានកែប្រែនៅ

05/18/2018) នៅក្នុងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ចនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា (CDSS) ដែល

មានដូចតទៅនេះ៖ ភាសាអារ៉ាប់ ហិណ្ឌូ ម៉ុង ជប៉ុន ឡាវ ម៉ឺន ព័រទុយហ្គាល់ ពុនចាប៊ី និងថៃ។

អតិថិជនក៏អាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា ដោយប្រើវិធីណាមួយខាងក្រោម៖

- ដាក់ស្នើសំណៅដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ានៃច្បាប់ការពារជនពិការអាមេរិកាំង ADA PUB – 1
- ជូនដំណឹងដល់បុគ្គលិក DPSS ណាមួយដោយផ្ទាល់ ឬជូនដំណឹងតាមទូរស័ព្ទ អំពីតម្រូវការក្នុងការដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា។

- សំណៅ GEN 1179 ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាអំពីការរើសអើង មានផ្តល់ជូននៅលើបណ្តាញអ៊ីនធឺណិតដោយចុចលើ តំណភ្ជាប់ខាងក្រោម [ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាអំពីការរើសអើង \(lacounty.gov\)](http://lacounty.gov) ហើយក៏អាចត្រូវបានដាក់ជូនដោយផ្ទាល់នៅការិយាល័យ DPSS ណាមួយ ឬការិយាល័យដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈ ដែលមានកិច្ចសន្យា ជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ CDSS ទាំងអស់ ដូចដែលបាននៅរាយខាងលើ។
- សំណៅ PA 607 សេចក្តីតវ៉ាអំពីការប្រកាន់រើសអើង (ពូជសាសន៍ ភេទ ។ល។) អាចរកបាន និងអាចត្រូវបានដាក់ជូនជាភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS តាមរយៈអ៊ីមែល តាមសំបុត្រ តាមទូរស័ព្ទឬដោយផ្ទាល់។ សំណៅ PA 607 សេចក្តីតវ៉ាអំពីការប្រកាន់រើសអើង (ពូជសាសន៍ ភេទ ។ល។) (ដែលបានកែប្រែនៅ 05/2023) មានផ្តល់ជូននៅលើបណ្តាញអ៊ីនធឺណិតដោយចុចលើតំណភ្ជាប់ខាងក្រោម [ការដាក់ស្នើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាអំពីការរើសអើង \(lacounty.gov\)](http://lacounty.gov) ហើយមានផ្តល់ជូននៅការិយាល័យ DPSS ឬការិយាល័យកន្លែងទទួលភៀវរបស់អ្នកមើលការណាមួយដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈនៅក្នុងភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ DPSS ។

VIII. ការត្រួតពិនិត្យការិយាល័យ DPSS

និងការិយាល័យចុះកិច្ចសន្យាដែលប្រឈមមុខនឹងសាធារណៈ

អង្គភាពផ្នែកសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់រៀងរាល់ពីរឆ្នាំម្តង នៅការិយាល័យ DPSS និងការិយាល័យចុះកិច្ចសន្យា ដើម្បីធានាបាននូវការអនុលោមតាមតម្រូវការអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋ រួមទាំងការផ្តល់សេវាប្រើប្រាស់ភាសាសម្រាប់បុគ្គលដែលមាន LEP ។ លើសពីនេះ CDSS ធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញអំពីសិទ្ធិនៃពលរដ្ឋរបស់ក្រសួង។

កិច្ចសន្យារបស់ក្រសួងនាយកដ្ឋានទាំងអស់រួមមាន បទប្បញ្ញត្តិដែលតម្រូវឱ្យអ្នកមើលការ រួមមានទាំងការធានាអះអាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃការមិនរើសអើងនៅក្នុងកម្មវិធី និងសកម្មភាពនានាដែលទទួលបានជំនួយហិរញ្ញវត្ថុពីសហព័ន្ធ ឬ រដ្ឋ ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងផ្នែកទី 21 របស់ CDSS ។

IX. ដំណើរការលើការកំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម

DPSS អនុវត្តតាមស្តង់ដារ ផ្នែកទី 21 របស់ CDSS ដើម្បីកំណត់ភាសាកម្រិតចាប់ ផ្តើមរបស់ក្រសួងនាយកដ្ឋាន។ ជាពិសេស ភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើមរបស់ក្រសួងនាយកដ្ឋាន រួមបញ្ចូលទាំងភាសាទាំងនោះដែលបង្កើតបាន 5%¹³ ឬច្រើនថែមទៀតនៃចំនួនសំណុំរឿងជម្រើសសម្រាប់កម្មវិធី ឬទីតាំងការិយាល័យណាមួយ។ ដំណើរការនេះត្រូវបានពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពជារៀងរាល់ឆ្នាំ។ ភាសាកម្រិតចាប់ ផ្តើមបច្ចុប្បន្នគឺ អាមេរិកាំង ខ្មែរ ចិន អង់គ្លេស ហ្វីលីពីន កូរ៉េ រុស្ស៊ី អេស្ប៉ាញ តាកាឡូតូ និងវៀតណាម។

¹³ Nondiscrimination in Federally Assisted Programs, <https://www.cdss.ca.gov/lettersnotices/entres/getinfo/acl00/pdf/00-30.PDF>

ក្រសួងធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញនូវការចូលប្រើភាសា តាមកម្មវិធី
 ដើម្បីធានាបាននូវការបែងចែកប្រាក់រង្វាន់ដែលសមរម្យសម្រាប់បុគ្គលិកចេះពីភាសា
 ដើម្បីធានាបាននូវការអនុលោមតាមស្តង់ដាររដ្ឋ។ លើសពីនេះ BHR
 ធ្វើការប្រឡងវិញ្ញាបនបត្រលើជំនាញភាសាសំរាប់បុគ្គលិកដែលចេះពីភាសា
 នៅលើមូលដ្ឋានដែលកំពុងដំណើរការ និងត្រួត
 ពិនិត្យការយល់ព្រមនៃការបែងចែកប្រាក់រង្វាន់សំរាប់ការចេះពីភាសាតាមទីតាំងការិយាល័យ។

X. តំណភ្ជាប់សំរាប់ធនធាន

- [របាយការណ៍នៃក្រសួងសង្គមកិច្ចសាធារណៈ](#): ក្រឡេកមើលមួយភ្លែត (DPSS At-A-Glance Reports): ផ្តល់នូវព័ត៌មានអំពីភាសាកម្រិតចាប់ផ្តើម។
- [សេវាកម្មភាសា](#): ផ្តល់ព័ត៌មានអំពីសេវាកម្មភាសារបស់ DPSS ។

ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង៖ ប្រសិនបើអ្នកមានព័ត៌មានផ្តល់មកវិញដើម្បីកែលម្អ
 ឬមានកង្វល់ពីសេវាកម្មចូលប្រើភាសា អ្នកអាចផ្ញើអ៊ីមែលមកយើងតាមគេហទំព័រ
DPSSLanguageServices@dpss.lacounty.gov ។